

WHAKAEKE E ARA APANUI

KUPU

E pā tō reo e te Tairāwhiti
Pākatokato ai te aroha i ahau
Kai atu aku mata ki Mōtū rā
He huihuinga mai nō ngā iwi katoa
Tākiri taku poi!
Tākiri! Tākiri! Tākirikiri ana te manawa o taku poi e i e!
Hotuhotu manawa hī! Hotuhotu manawa ana! Taukiri e!
Tipinuku, tipirangi ko koe kai tipia noatia
He hohou nuku, he hohou rangi
Takoto i Ōpeke¹, takoto i Ōwaka²
Ka riro koe ki te pō taku pare kōtuku e Whiro³!
Hotuhotu manawa, hotuhotu manawa! Taukiri e!
Hikohiko te uira papā te whatitiri
Whakahekeheke ana mai runga o Ōpōtiki
E i aha tērā
Puritia Te Tautara ki Waitangi⁴ rā e
Ei kia takatakahi mai nei i roto i ahau he tāne ka ea i a
koe te mate o Poroumāta⁵

¹ Ōpeke: Ko Ōpekerau tērā, koiarā te ingoa o te marae i Waioweka.

² Ōwaka: Koianaei te ingoa o te urupā i Ōpeke.

³ Whiro: Koia te poutokomanawa o Ōpōtiki-Mai-Tawhiti. He wahine poi a Whiro nāna i hanga i ngā poi a te kapa. Nō reira kua waiho mā te poi ia e poroporoaki.

⁴ Te Tautara ki Waitangi: Koinei te wāhi i whānau mai ai a Tūwhakairiora. He tipuna tēnei nō Ngāti Porou me te Whakatōhea. Ko Ngātihau te ingoa o te pāpā o Tūwhakairiora, nō Te Whakatōhea ia.

⁵ Poroumāta: Koinei te tipuna koroua o Tūwhakairiora, te pāpā o Te Atakura kōka o Tūwhakairiora. He rangatira a Poroumāta o Ngāti Porou i kōhurutia ia e Te Wahineiti he iwi o Te Tairāwhiti. I hapū a Te Atakura ka haere rāua ko tana tāne a Ngātihau ki roto i tana iwi o Te Whakatōhea ki Ōpōtiki ki te whakawhānau i tā rāua tamaiti. Ā, koinei te oriori a Te Atakura ki te ewe i roto i tana kōpu, me he tāne hei rānaki i te mate o tana pāpā o Poroumāta. “Ei kia takatakahi mai nei i roto i ahau he tāne ka ea i a koe te mate o Poroumāta”.

Paengatoetoe⁶, Taurikōmore⁷, Tauritoatoa⁸

Rīria! Rīria!

Whāngaia mai ki ahau

Hōmai taku hiku tawatawa⁹ kia pau!

Tūmoanakōtore-i-whakairioratia!¹⁰ Tūwhakairiora!

Tūkaitauā!

Nā Uekahikatea, Uhengaparāoa

Paekura ki tō taringa, Waikanae ki tō ringa

Rūtanga, Hinemahuru, Rongomaihuatahi

Te Kutī; Te Wera; Te Ua; Te Hauā

Te Tapu o Muriwai

E ara Apanui e hī!

WHAKAMĀRAMA

Ko te wāhanga Tuatahi o te whakaeke nei he poroporoaki ki a Whiro Kāwana (nee Tai) o Ngāti Ira, Waioweka. Koia tētahi o ngā poupou o te kapa haka nei a Ōpōtiki-Mai-Tawhiti mai anō i te tīmatatanga o te kapa. Nāna I hanga ngā poi mā ngā wāhine mō ngā tau 17. Ana kua waiho mā ngā poi ia e poroporoaki. Ko te wāhanga tuarua o te whakaeke he tātai i te whakapapa a Apanui i te uri o Muriwai ko Uhengaparāoa. He wahine rongonui puta i te Tairāwhiti. . I tukuna hei pākūhā ki a Tamahinengaro toa whawhai o Ngāti Porou mō tana tautoko i a Te Whakatōhea i roto i te pakanga. Koinei te hononga nui o Te Whakatōhea ki ngā iwi o Te Tairāwhiti. I whakamoea e Tamahinengaro a Uhengaparāoa ki tana tama a Rākaipikirārunga ka puta ki waho ko Rūtanga ka moe i a Tūmoanakōtore ka puta ki waho ko Hinemahuru, ka moe i a Apanui-Waipapa ka puta ki waho ko Rongomaihuatahi ka moe i a Tūrirangi o runga i a Te Arawa, ka puta ki waho ko Apanui-Ringamutu ko Te Whānau-a-Apanui. Arā he wāhine katoa ngā tīpuna o Apanui i tōna taha Te Whakatōhea. Ka moe a Uhengaparāoa i te taina o Rākaipikirārunga i a Mōkaiaporou ka puta ki waho ko Rongomaitauarau ka puta ki waho ko Ngātihau ka moe i a Atakura ka puta ki waho ko Tūwhakairiora. Ko Paekura me Waikanae he taonga ēnei i tukuna ai i te taha o Uhengaparāoa. Ko Paekura he mōtoi pounamu ko Waikanae he patu pounamu. Anei te whakataukī “**Paekura ki tō taringa, Waikanae ki tō ringa**”. Ko tēnei whakaeke ka whakaatu i te mana wahine i runga i te tātai o Apanui-Ringamutu ki a Muriwai me Uhengaparāoa.

⁶ Paengatoetoe: Koinei te pakanga tuatahi a Tūwhakairiora I puta ai tana rongotoa ki Ōpape.

⁷ Taurikōmore: He pakanga tēnei a Tūwhakairiora ki roto o Te Tairāwhiti ki Te Wahineiti.

⁸ Tauritoatoa: He pakanga anō tēnei āna ki Te Wahineiti.

⁹ Hiku tawatawa: Koinei tana pakanga whakamutunga ki a Te Wahineiti, i ea ai te mate o Poroumāta.

¹⁰ Tūmoanakōtore-i-whakairioratia: Koinei te whakarāpopototanga o te ingoa o Tūwhakairiora. Ko Tūmoanakōtore te tīpuna o Tūwhakairiora, i pōhēhē te iwi kua mate a Tūmoanakōtore ka whakairitia tana tūpāpaku ki roto i tētahi kauere ka hoki ana te iwi ki te kāinga ka rongu rātou i tētahi reo e karanga ana ki a rātou. Kite rawa ake rātou ko Tūmoanakōtore tonu e ora tonu ana. Anā ka tapaina tēnei ingoa a Tūmoanakōtore-i-whakairioratia ki runga i a Tūwhakairiora.

Original Composition	E Ara Apanui
Musical Score Composed By	Te Kahautu Maxwell
Lyrics Composed By	Te Kahautu Maxwell
Date Item Composed	10 Tihema 2011 University of Waikato